PARKSIDE

TALADRO DE PERCUSIÓN DE 2 VELOCIDADES / TRAPANO BATTENTE A 2 VELOCITA‘ PSB 1050 A1



ES

TALADRO DE PERCUSIÓN DE 2 VELOCIDADES

Instrucciones de utilización y de seguridad

Traducción del manual de instrucciones original

IT MT

TRAPANO BATTENTE A 2 VELOCITA‘

Indicazioni per l’uso e per la sicurezza

Traduzione delle istruzioni d’uso originali

PT

BERBEQUIM

Instruções de utilização e de segurança

Tradução do manual de instruções original

GB MT

2-SPEED HAMMER DRILL

Operation and Safety Notes

Translation of original operation manual

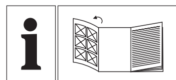
DE AT CH

2-GANG-SCHLAGBOHRMASCHINE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

5



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	5
IT / MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	15
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	25
GB / MT	Operation and Safety Notes	Page	35
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	45

9
8
11
2
1
3
PARKSIDE
PSB 1050 A1
8
10
7
6
5
4













Introducción
Utilización correcta .... Página 6
Equipamiento .... Página 6
Volumen de suministro .... Página 7
Datos técnicos .... Página 7

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas .... Página 7
1. Seguridad en el lugar de trabajo .... Página 8
2. Seguridad eléctrica .... Página 8
3. Seguridad de las personas .... Página 8
4. Manejo y uso cuidadoso de las herramientas eléctricas .... Página 9
Indicaciones de seguridad para máquinas de taladrar .... Página 9
¡Atención conductos eléctricos! .... Página 10
Accesorios originales y adicionales .... Página 10

Antes de la puesta en marcha
Montar / regular el mango adicional .... Página 10
Emplear el tope .... Página 11
Introducir herramientas .... Página 11
Montar / utilizar el dispositivo de aspiración .... Página 11

Puesta en marcha
Encendido y apagado .... Página 11
Preseleccionar el número de revoluciones .... Página 12
Regular gradualmente el número de revoluciones .... Página 12
Ajustar la dirección de giro .... Página 12
Regular perforación / perforación de percusión .... Página 12

Mantenimiento y limpieza .... Página 12

Asistencia .... Página 13

Garantía .... Página 13

Eliminación .... Página 13

Declaración de conformidad / Fabricante .... Página 14

En estas instrucciones de uso / en el aparato se utilizan los siguientes pictogramas:			
	¡Lea las instrucciones de uso!	RÖHM	Portabrocas de pinzado rápido, Made in Germany
	¡Siga las indicaciones de prevención y seguridad!	SPINDLE LOCK®	Bloqueo del husillo
	¡Tenga cuidado con las descargas eléctricas! ¡Peligro de vida!		Taladrar
	¡Peligro de explosión!		Taladrar por percusión
	¡Peligro de incendio!		Utilice un protector de oídos, una máscara contra el polvo / respiratoria, guantes de protección y unas gafas de protección.
V~	Voltios (Corriente alterna)		¡Mantener fuera del alcance de los niños!
W	Vatio (Potencia efectiva)		¡Controle regularmente el buen estado del aparato, el cable de alimentación y la clavija!
	Clase de protección II		¡Evacue el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente!

Taladro de percusión de 2 velocidades PSB 1050 A1

Introducción

Familiarícese con el funcionamiento del dispositivo antes de ponerlo en marcha e infórmese sobre cómo trabajar adecuadamente con herramientas eléctricas. Para ello, lea las siguientes instrucciones de uso.

Utilización correcta

El aparato está diseñado para taladrar con percusión en ladrillo, hormigón, roca, y efectuar perforaciones en madera, metal, cerámica y plástico (véase fig. B-F). Gracias a la marcha hacia la izquierda / derecha, el aparato es también adecuado para atornillar. Para efectuar perforaciones en granito, recomendamos un martillo perforador. Cualquier otra utilización o alteración del aparato se considera indebida y envuelve peligros significativos de accidente. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de su utilización indebida. El aparato no ha sido diseñado para uso industrial.

Equipamiento

1 Portabrocas de sujeción rápida con bloqueo RÖHM
2 Conmutador “Taladro / Taladro de percusión”
3 Botón de bloqueo para interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN
4 Interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN
5 Rueda de ajuste de preselección de la rotación
6 Conmutador del sentido de giro
7 Selector de marchas
8 Tope
9 Tornillo de mariposa

10 Mango adicional (véase fig. A)
11 Dispositivo de aspiración
12 Adaptador de ángulo
13 Pieza reductora

Volumen de suministro

1 taladro de percusión de 2 velocidades PSB 1050 A1
1 mango adicional
1 dispositivo de aspiración
1 adaptador de ángulo
1 pieza reductora
1 tope
1 maletín de transporte
1 instrucciones de uso

Datos técnicos

Tensión nominal:	230 V~ 50 Hz
Potencia máxima:	1050 W
Revoluciones en vacío:	1. marcha 0 - 1450 min^{-1}
	2. marcha 0 - 3400 min^{-1}
Alcance de sujeción del portabrocas:	máx. 13 mm

Áreas de trabajo recomendadas	
Taladrar en acero:	máx. ø 13 mm
Taladrar en madera:	máx. ø 40 mm
Taladrar por percusión en hormigón:	máx. ø 16 mm
Atornillar:	máx. ø 8 mm
Clase de protección:	⧈

Información sobre ruido y vibración:
El valor de medición de ruido se ha calculado según EN 60745. El nivel de ruido ponderado A típico de la herramienta eléctrica corresponde a:

Nivel de presión de sonido:	98,5 dB(A)
Nivel de potencia de sonido:	109,5 dB(A)
Tolerancia K:	3 dB



¡Debe llevarse protección auditiva!

Taladar por percusión en hormigón:
máx. Valor de emisión de vibraciones
$a_{h, ID}$= 14,826 m / s^2
Inestabilidad
K = 1,5 m / s^2

Taladrar en metal:
máx. Valor de emisión de vibraciones
$a_{h, D}$= 3,745 m / s^2
Inestabilidad
K = 1,5 m / s^2

⚠ **¡ADVERTENCIA!** El nivel de vibración indicado en estas instrucciones se ha determinado egún un procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede usarse como base para la comparación con otros aparatos. El nivel de vibraciones variará dependiendo del uso de la herramienta eléctrica y puede en muchos casos superar el valor indicado en estas instrucciones. Podría subestimarse la carga de vibraciones si se usa con regularidad la herramienta eléctrica de este modo.

Advertencia: Para un cálculo exacto de la carga de oscilación durante un determinado intervalo de trabajo se deben tener en cuenta los tiempos en los que la máquina está desconectada o está conectada pero no está funcionando. Esto podría reducir considerablemente la carga de oscilación en el intervalo total de trabajo.



Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Lea las advertencias e indicaciones de seguridad!** *El incumplimiento de las advertencias e indicaciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves.*

¡Guardar todas las advertencias e indicaciones de seguridad por si las necesita en un futuro!

El concepto utilizado en las instrucciones de seguridad “herramienta eléctrica” se refiere a aparatos

eléctricos operados desde la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas operadas con batería (sin cable de red).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

a) **Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado.** *El desorden y los lugares de trabajo mal iluminados pueden provocar accidentes.*

b) **No utilice el aparato en áreas potencialmente explosivas en las que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** *Las herramientas eléctricas producen chispas que podrían encender el polvo o los vapores.*

c) **Mantenga a los niños y a otras personas alejados de la herramienta eléctrica cuando la esté utilizando.** *Las distracciones pueden hacerle perder el control del aparato.*

2. Seguridad eléctrica

a) **El enchufe debe ser el adecuado para la toma de corriente. No se debe modificar de ningún modo el enchufe del aparato. No utilice nunca adaptadores con los aparatos que están provistos de derivación a tierra.** *Los conectores sin modificar y las tomas adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.*

b) **Evite el contacto físico con superficies conectadas a tierra, como tubos metálicos, radiadores, cocinas o frigoríficos.** *Existe un riesgo muy elevado de descarga eléctrica si su cuerpo deriva a tierra.*

c) **Mantenga el aparato protegido de la lluvia y la humedad.** *Si penetra agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.*

d) **No utilice el cable para otros fines, como para transportar o colgar el aparato o para tirar de la clavija de red al desenchufarlo. Mantenga el cable al resguardo del calor, del aceite, de los bordes afilados o de las piezas móviles del aparato.** *Los cables dañados o retorcidos aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

e) **Al trabajar con herramientas eléctricas al aire libre, utilice sólo cables de extensión que también estén autorizados para su uso en exteriores.** *El uso de una extensión adecuada para su empleo en exteriores disminuye el riesgo de descarga eléctrica.*

f) **Si es inevitable usar esta herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** *El uso de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

3. Seguridad de las personas

a) **Sea cuidadoso en todo momento, preste atención a lo que hace y proceda con prudencia al trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice el aparato si está cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** *Un simple momento de descuido durante el uso del aparato podría causar lesiones graves.*

b) **Lleve equipo de protección individual y siempre unas gafas de protección.** *Si lleva equipo de protección personal, como mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco de seguridad o protección auditiva, en función del tipo y la utilización de la herramienta eléctrica, reducirá el riesgo de daños.*

c) **Evite una conexión accidental del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla al suministro eléctrico, antes de sostenerla o moverla.** *Si al mover el aparato ha puesto el dedo sobre el interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN o si ha conectado el aparato, podrían producirse accidentes.*

d) **Extraiga las herramientas de ajuste o llaves antes de encender el aparato.**

Cualquier herramienta o llave que se encuentre en una pieza giratoria del aparato puede provocar lesiones.

e) **Evite posturas inadecuadas. Procure estar en una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** *De este modo podrá controlar mejor el aparato, especialmente en situaciones inesperadas.*

f) **Utilice ropa adecuada. No use joyas ni ropas flojas. Mantenga su cabello, ropa y guantes alejados de las partes móviles.** *La ropa floja, las joyas o el pelo largo pueden engancharse en las piezas móviles.*

g) **Si los dispositivos de aspiración y recolección de polvo están montados, asegúrese de que estén conectados y sean correctamente utilizados.** *El uso de estos dispositivos disminuye los peligros causados por el polvo.*

4. Manejo y uso cuidadoso de las herramientas eléctricas

a) **No sobrecargue el aparato. Emplee en su trabajo la herramienta eléctrica adecuada para el mismo.** *Si usa la herramienta adecuada dentro de la potencia indicada trabajará mejor y de forma más segura.*

b) **No utilice una herramienta eléctrica cuyo interruptor tenga algún defecto.** *Una herramienta eléctrica que no se puede encender o apagar es un peligro y debe repararse.*

c) **Retire la clavija del enchufe antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o depositar el aparato sobre una superficie.** *Esta medida de precaución evita que se ponga en marcha el aparato por accidente.*

d) **Conserve las herramientas eléctricas que no use fuera del alcance de los niños. No permita utilizar el aparato a personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas indicaciones.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.*

e) **Cuide el aparato. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y que no haya piezas rotas o tan dañadas que perjudiquen al funcionamiento del aparato. Haga reparar las piezas dañadas antes de usar el equipo.** *La causa de muchos accidentes es el uso de herramientas eléctricas que no han recibido el mantenimiento adecuado.*

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** *Las herramientas de corte con filos cortantes conservadas cuidadosamente se enganchan menos y son más fáciles de manejar.*

g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas adicionales, etc. de acuerdo con estas indicaciones y del modo que se describe para este tipo de aparato en concreto. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad que se va a realizar.** *El uso de herramientas eléctricas para fines diferentes de los previstos puede provocar situaciones peligrosas.*



Indicaciones de seguridad para máquinas de taladrar

- **Utilícelo con el mango adicional que se entrega con el aparato.** La pérdida del control sobre la máquina podría causarle lesiones.
- **Utilice protección de oídos cuando taladre con percusión.** El efecto del ruido puede provocar pérdida auditiva.
- **Sujete la pieza de trabajo.** Utilice dispositivos de sujeción / tornillo de banco para sujetar la pieza de trabajo.
- **En caso de peligro, extraiga inmediatamente el enchufe de la toma de corriente.**
- **Mantenga apartado el cable de red siempre por detrás del aparato.**
- **¡PELIGRO DE INCENDIO POR CHISPAS!** Al trabajar metales se producen chispas. Por lo tanto, asegúrese de no poner a nadie en peligro y de

que no haya materiales inflamables en las proximidades del área de trabajo.

¡ADVERTENCIA! ¡POLVOS TÓXICOS! Trabajar con polvo tóxico / perjudicial supone un peligro para la salud del operario o de las personas que se encuentren a su alrededor.


¡Lleve gafas de protección y mascarilla antipolvo!

- **Evite taladrar las pinturas que contengan plomo u otros materiales perjudiciales para la salud.**
- **No trabaje con material que contenga amianto.** El amianto puede ser cancerígeno.
- **No trabaje materiales humedecidos ni superficies húmedas.**
- **Sujete la herramienta eléctrica firmemente con ambas manos mientras trabaja con ella y busque siempre una posición estable.** La herramienta eléctrica se maneja de forma más segura con las dos manos.
- **Desconecte el aparato inmediatamente si la pieza de inserción se atasca.** Esté preparado para fuerzas de reacción altas que causan un retroceso del aparato.
- **El aparato debe mantenerse siempre limpio, seco y libre de aceite o grasas lubricantes.**
- **Sostenga el aparato por las superficies de sujeción aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta pueda coincidir con conducciones eléctricas ocultas o con el propio cable de red.** El contacto con un cable conductor de tensión también puede poner bajo tensión piezas metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.
- **Mantenga siempre limpio el lugar de trabajo.** Mezclar materiales es especialmente peligroso. El polvo de metales ligeros puede inflamarse o explotar.
- **No deposite la herramienta eléctrica hasta que no se haya detenido totalmente.** La herramienta puede engancharse y hacerle perder el control de esta.

¡Atención conductos eléctricos!

⚠ **¡PELIGRO! Tenga cuidado de no tropezar con conductos de agua, gas o corriente cuando esté trabajando con una herramienta eléctrica.** En caso de ser necesario realice una comprobación con un buscador de línea antes de perforar o hacer aberturas en la pared.

Accesorios originales y adicionales

Emplee exclusivamente los accesorios indicados en el manual de instrucciones. El uso de herramientas adicionales o accesorios diferentes a aquellos recomendados en el manual de instrucciones puede suponer un riesgo de lesiones para usted.

Antes de la puesta en marcha

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Desconecte el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente antes de realizar en él cualquier tipo de trabajo.

Montar / regular el mango adicional

NOTA: Por razones de seguridad utilice este dispositivo sólo con el mango adicional 10 correctamente montado.

- ☐ Afloje el tornillo de mariposa 9 en sentido contrario al de las agujas del reloj y coloque el mango adicional 10 en posición básica vertical. Las posiciones modulares deben desplazarse simultáneamente a través de ambos pernos de seguridad verdes en el cuello del husillo del aparato.
- ☐ Vuelva a apretar el tornillo de mariposa 9 en el sentido de las agujas del reloj.

INDICACIÓN: Coloque el mango adicional 10 en las diferentes posiciones modulares según la posición de trabajo. Para ello afloje y cierre el mango adicional como se ha descrito anteriormente.

Emplear el tope

- Afloje el tornillo de mariposa 9.
- Extraiga el tope 8 hasta que la distancia entre la punta del taladro y la punta del tope corresponda a la profundidad de perforación deseada.
- Apriete el tornillo de mariposa 9.

Introducir herramientas

Portabrocas de sujeción rápida / bloqueo del husillo:

- Su taladro de percusión posee un bloqueo de husillo totalmente automático SPINDLE LOCK® y está equipado con un portabrocas con manguito con bloqueo radial „Made in Germany" de RÖHM.
- Con el motor parado se bloqueará el grupo motriz, de tal forma que el portabrocas de sujeción rápida 1 se pueda abrir girando.
- Después de introducir la herramienta deseada, gire el portabrocas hasta que no se oiga ningún desacoplamiento (clic). De esta manera el portabrocas se bloquea de forma automática. El bloqueo del husillo se acciona cuando arranca el motor (accionamiento del interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN 4).

Herramientas de atornillado:

- Al emplear brocas atornilladoras use siempre un soporte de puntas universal.
- Para atornillar, ponga siempre el conmutador „Taladro / Taladro de percusión" 2 a la derecha en la posición.

Montar / utilizar el dispositivo de aspiración

- Utilice el dispositivo de aspiración únicamente cuando trabaje con hormigón, ladrillo y piedra. Las astillas de madera o de plástico pueden provocar atascos fácilmente.

⚠ **¡ATENCIÓN PELIGRO DE INCENDIO!** No trabaje ningún material metálico con el dispositivo de aspiración montado. Las virutas metálicas calientes pueden inflamar partes del dispositivo de aspiración.

NOTA: El dispositivo de aspiración 11 solo puede montarse en el mango adicional 10 si se ha retirado previamente el tope 8. En caso necesario, afloje el tornillo de mariposa 9 girándolo en el sentido contrario al de las agujas del reloj y retire el tope 8. Encájelo de nuevo después de montar el dispositivo de aspiración 11 y apriete de nuevo el tornillo de mariposa 8.

- Afloje el tornillo de mariposa 9 y coloque el dispositivo de aspiración 11 en el mango adicional 10 de manera que encajen perfectamente.
- Vuelva a apretar el tornillo de mariposa 9 en el sentido de las agujas del reloj.
- Para la aspiración utilice preferiblemente un aspirador de taller. Conecte la manguera del aspirador con el adaptador de ángulo 12, véase también la figura F.
  INDICACIÓN: Recomendamos la utilización del dispositivo de aspiración 11 con un tamaño de broca de hasta 13 mm.
- En caso necesario, utilice la pieza reductora 13 insertándola en el adaptador de ángulo para la aspiración externa 12.
- Para el desmontaje proceda en sentido inverso al descrito.

Puesta en marcha

Encendido y apagado

Al trabajar con la máquina taladradora puede seleccionar entre funcionamiento momentáneo o continuo.

Encender funcionamiento momentáneo:

- Presione el interruptor de ENCENDIDO / APAGADO 4.

Apagar funcionamiento momentáneo:
- Suelte el interruptor de ENCENDIDO / APAGADO 4.

Activar el funcionamiento continuo:
- Pulse el interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN 4, manténgalo presionado y pulse el botón de bloqueo 3.

Apagar funcionamiento continuo:
- Suelte el interruptor de ENCENDIDO / APAGADO 4 y suéltelo.

Preseleccionar el número de revoluciones

Con la rueda de ajuste de preselección de la rotación 5 puede preseleccionar el número de revoluciones en varios niveles.
- El número de revoluciones adecuado depende del material con el que se trabaje. Le recomendamos determinar dicho número mediante pruebas prácticas.
  Consejo: Estas dos reglas básicas sobre el número de revoluciones le servirán siempre de ayuda:

1. Diámetro de perforación grande = número bajo de revoluciones y diámetro de perforación pequeño = número alto de revoluciones
2. material duro = número bajo de revoluciones

Regular gradualmente el número de revoluciones

El interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN 4 dispone de un ajuste variable de la velocidad. Pulsando suavemente el interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN 4 se obtiene un número bajo de revoluciones. Al aumentar la pulsación aumenta también el número de revoluciones.

Indicación: El freno del motor integrado posibilita una parada rápida.

Ajustar la dirección de giro

- Cambie la dirección de giro de la herramienta eléctrica con el conmutador del sentido de giro 6.
  NOTA: No es posible cuando el interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN 4 está presionado.

NOTA: Sostenga el aparato en la dirección de trabajo.

Marcha hacia la derecha:
- Desplace el conmutador de sentido de giro 6 a la derecha para taladrar y apretar tornillos.

Marcha hacia la izquierda:
- Desplace el conmutador de sentido de giro 6 a la izquierda para soltar o extraer los tornillos.

Regular perforación / perforación de percusión

Advertencia: La función taladro de percusión es exclusivamente apropiada para los trabajos de taladro por percusión en ladrillo, piedra y hormigón.
Advertencia: Cambie el cambiador 2 taladro / taladro de percusión sólo con el aparato apagado.

Perforación:
- Desplace el cambiador 2 hacia la derecha a la posición .

Perforación de percusión:
- Desplace el cambiador 2 hacia la izquierda a la posición .

Mantenimiento y limpieza

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!**
Desconecte el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente antes de realizar en él cualquier tipo de trabajo.

El aparato no requiere mantenimiento, a excepción de los trabajos descritos.

- No deben entrar líquidos en el interior del aparato. Utilice un paño suave para limpiar la caja. Nunca utilice gasolina, productos de limpieza o detergentes agresivos para e plástico.
- Limpie el aparato después de finalizar el trabajo.
- No utilice gasolina o disolventes agresivos.
- Limpie el dispositivo de aspiración 11 desmontándolo y sacudiéndolo como se ha descrito.
- Guarde el aparato en una habitación seca.

Asistencia

⚠ **¡ADVERTENCIA! Haga reparar los aparatos únicamente por personal técnico cualificado y con repuestos originales.** Así se garantiza que el aparato seguirá siendo seguro.

⚠ **¡ADVERTENCIA! Si es necesario cambiar el enchufe o el cable de alimentación, encargue este trabajo al fabricante del aparato o a su servicio de atención al cliente.** Así se garantiza que el aparato seguirá siendo seguro.

Garantía

Con este aparato recibe usted 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su centro de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre sólo defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles p. ej. el interruptor o baterías. Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.

En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales.

Por el mero hecho de hacer uso de la garantía no implica la prolongación del período de válidez de la garantía. Ello rige también para piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos detectados al comprar el producto, se han de notificar de inmediato o como muy tarde dos días desde la fecha de compra. Finalizado el periodo de garantía, las reparaciones se han de abonar.

ES
Servicio España
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR / Min. + 0,11 EUR / llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR / Min. + 0,11 EUR / llamada (tarifa reducida))
e-mail: kompernass@lidl.es

IAN 49374

Eliminación



El embalaje se compone de materiales reciclables que puede desechar en los puntos locales de recogida selectiva.



¡No tire las herramientas eléctricas en la basura doméstica!

Según la Directiva europea 2002 / 96 / EC las herramientas eléctricas usadas se tienen que separar y reciclar sin dañar el medio ambiente.

Para deshacerse del aparato una vez que ya no sirva pregunte a las autoridades locales o municipales.

Declaración de conformidad / Fabricante CE

Nosotros, la empresa Kompernaß GmbH, Responsable de la documentación: Señor Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemania, declaramos que este producto cumple las siguientes normas, documentos normativos y directivas comunitarias:

Directiva de máquinas
(2006 / 42 / EC)

Directriz de baja tensión UE
(2006 / 95 / EC)

Compatibilidad electromagnética
(2004 / 108 / EC)

Normas armonizadas aplicadas
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-1/A12:2009
EN 55014-1:2006
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:2008

Tipo / denominación del producto:
Taladro de percusión de 2 velocidades PSB 1050 A1

Date of manufacture (DOM): 03 - 2011
Número de serie: IAN 49374

Bochum, 31.03.2011

Hans Kompernaß
- Gerente -

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas para el perfeccionamiento del dispositivo.

Introduzione
Utilizzo corretto .... Pagina 16
Dotazione .... Pagina 16
Fornitura .... Pagina 17
Dati tecnici .... Pagina 17

Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici .... Pagina 17
1. Sicurezza dell'area di lavoro .... Pagina 18
2. Sicurezza elettrica .... Pagina 18
3. Sicurezza delle persone .... Pagina 18
4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici .... Pagina 19
Indicazioni di sicurezza per trapani battenti .... Pagina 19
Fare attenzione alle condutture! .... Pagina 20
Accessori / dispositivi ausiliari originali .... Pagina 20

Prima dell'avvio
Montaggio / regolazione dell'impugnatura aggiuntiva .... Pagina 20
Utilizzo dell'asta di profondità .... Pagina 21
Inserimento degli utensili .... Pagina 21
Montaggio / utilizzo del dispositivo di aspirazione .... Pagina 21

Messa in funzione
Accensione e spegnimento .... Pagina 21
Preselezione della velocità .... Pagina 22
Regolazione continua della velocità .... Pagina 22
Impostazione del senso di rotazione .... Pagina 22
Impostazione Forare / Forare a percussione .... Pagina 22

Manutenzione e Pulizia .... Pagina 22

Assistenza .... Pagina 23

Garanzia .... Pagina 23

Smaltimento .... Pagina 23

Dichiarazione di conformità / Produttore .... Pagina 24

In queste istruzioni d'uso / sull'apparecchio sono riportati i seguenti pittogrammi:			
	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!	RÖHM	Mandrino portapunta a serraggio veloce, Made in Germany
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza!	SPINDLE LOCK®	Bloccaggio dell'alberino
	Attenzione, rischio di scossa elettrica! Pericolo di morte!		Foratura
	Pericolo di esplosione!		Foratura a percussione
	Pericolo d'incendio!		Portare cuffie di protezione, una mascherina per la polvere, guanti protettivi e occhiali di protezione.
V~	Volt (Tensione alternata)		Tenere lontano i bambini dall'apparecchio elettrico!
W	Watt (Potenza attiva)		Fare attenzione a che l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina non siano danneggiati!
	Classe di protezione II		Smaltire l'imballaggio dell'apparecchio in modo ecocompatibile!

Trapano battente PSB 1050 A1 a 2 velocita'

Introduzione

Prima della messa in servizio dell'apparecchio prendere dimestichezza con le sue funzioni e informarsi sul corretto utilizzo degli utensili elettrici. Al riguardo leggere le seguenti istruzioni per l'uso.

Utilizzo corretto

L'apparecchio è destinato alla foratura a percussione in mattoni, calcestruzzo, pietra e all'esecuzione di fori in legno, metallo, ceramica e plastica (vedi figg. B-F). Con la sua rotazione a destra e a sinistra l'apparecchio è adatto anche ad avvitare. Per eseguire fori nel granito suggeriamo l'utilizzo di un martello perforatore. Ogni altro utilizzo oppure modifica dell'apparecchio non è corrispondente al uso corretto e comporta gravi pericoli di incidenti. Il produttore non risponde per danni causati dall'uso improprio dell'apparecchio. Questo apparecchio non è destinato al uso professionale.

Dotazione

1 Mandrino portapunta a chiusura rapida con dispositivo di bloccaggio RÖHM
2 Commutatore "Foratura / Foratura a percussione"
3 Pulsante di bloccaggio per interruttore ON / OFF
4 Interruttore ON / OFF
5 Ghiera di regolazione per la preselezione della velocità
6 Commutatore di senso di rotazione
7 Interruttore di selezione della velocità
8 Finecorsa di profondità
9 Vite ad alette

10 Impugnatura aggiuntiva (vedi fig. A)
11 Dispositivo di aspirazione
12 Adattatore angolare
13 Riduttore

Fornitura

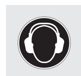
1 Trapano battente PSB 1050 A1 a 2 velocita'
1 Maniglia aggiuntiva
1 Dispositivo di aspirazione
1 Adattatore angolare
1 Riduttore
1 Fine corsa di profondità
1 Valigetta
1 Manuale d'uso

Dati tecnici

Tensione nominale:	230 V~ 50 Hz
Assorbimento nominale:	1050 W
Velocità a vuoto:	1. Velocità 0 - 1450 min^{-1}
	2. Velocità 0 - 3400 min^{-1}
Gamma di serraggio del mandrino portapunta:	max. 13 mm
Ambiti di lavoro suggeriti	
Foratura nell'acciaio:	max. ø 13 mm
Foratura nel legno:	max. ø 40 mm
Foratura a percussione nel calcestruzzo:	max. ø 16 mm
Avvitamento:	max. ø 8 mm
Classe di protezione:	▣

Informazioni per il rumore e le vibrazioni
I valori di misurazione sono stati accertati in applicazione delle norme EN 60745. Il livello di pressione acustica stimato A ammonta tipicamente a:

Livello di pressione acustica:	98,5 dB(A)
Livello di intensità sonora:	109,5 dB(A)
Scostamento di K:	3 dB



Utilizzare strumenti di protezione dell'udito!

Foratura a percussione nel calcestruzzo:
max. Valore di emissione di vibrazioni
$a_{h, ID}$ = 14,826 m / s^2
Scostamento
K = 1,5 m / s^2

Foratura nell'acciaio:
max. Valore di emissione di vibrazioni
$a_{h, D}$ = 3,745 m / s^2
Scostamento
K = 1,5m / s^2

⚠ **ATTENZIONE!** Il valore relativo al livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni d'uso è stato misurato in conformità alla procedura di misurazione esplicata nella norma EN 60745 e può essere utilizzato per il confronto tra apparecchi.
Il livello di vibrazioni si modifica a seconda del tipo di utilizzo dell'apparecchio elettrico, ed in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni d'uso. Il carico di vibrazione potrebbe essere sottostimato qualora l'apparecchio elettrico fosse regolarmente utilizzato in tale modo.

Nota: Per una corretta valutazione dell'affaticamento da vibrazioni durante un determinato periodo di lavorazione devono essere considerati anche i tempi in cui l'apparecchio è disinserito o è funzionante, senza però essere utilizzato. Ciò può ridurre in misura notevole l'affaticamento da vibrazioni lungo il periodo di lavorazione complessivo.



Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici

⚠ **ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza!** *Eventuali mancanze nell'osservanza delle indicazioni e degli avvisi di sicurezza possono provocare una scossa elettrica, un incendio e / o gravi lesioni.*

Conservare tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza per eventuali necessita' future!

La parola "attrezzo elettrico" utilizzata nelle istruzioni d'uso si riferisce agli attrezzi elettrici funzionanti

all'interno di una rete (con cavo di rete) e agli attrezzi elettrici che funzionano mediante batterie (senza cavo di rete).

1. Sicurezza dell'area di lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** *Il disordine ed aree di lavoro poco illuminate possono determinare incidenti.*

b) **Non lavorare con l'apparecchio in un'atmosfera dove si trovino liquidi infiammabili, esplosiva, gas e polveri.** *Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i gas.*

c) **Durante l'utilizzo del dispositivo elettrico tenere lontani bambini e persone estranee.** *In caso di distrazione potreste perdere il controllo dell'apparecchio.*

2. Sicurezza elettrica

a) **La spina di connessione dell'apparecchio deve essere adatta alla presa elettrica nella quale essa viene inserita. In nessun caso l'adattatore deve essere modificato. Non utilizzare spine con apparecchi messi a terra.** *Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di una scossa elettrica.*

b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, quali ad esempio quelle di tubi, caloriferi, cucine economiche e frigoriferi.** *Sussiste un elevato rischio di scossa elettrica, qualora il Vostro corpo fosse messo a terra.*

c) **Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità.** *La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico accresce il rischio di scossa elettrica.*

d) **Non utilizzare il cavo in modo non conforme, cioè per tirare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli acuti o di parti in movimento dell'apparecchio.** *Cavi danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scossa elettrica.*

e) **In caso di lavori all'aperto utilizzare solamente prolunghe ammesse anche per un loro utilizzo all'aperto.** *L'utilizzo di una tale prolunga riduce il rischio di scossa elettrica.*

f) **Qualora non si possa evitare l'esercizio dell'elettroutensile in un ambiente umido, fare uso di un interruttore differenziale,** *circostanza che riduce il rischio di una scossa elettrica.*

3. Sicurezza delle persone

a) **Fare sempre estrema attenzione a ciò che si fa e accostarsi al lavoro con il dispositivo elettrico sempre in modo cosciente. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** *Un solo attimo di disattenzione nell'utilizzo dell'apparecchio può provocare serie lesioni.*

b) **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** *Indossando l'equipaggiamento di protezione personale, quale una mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antisdrucciolevoli, un casco di protezione o una protezione auricolare, a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, riduce il rischio di lesioni.*

c) **Evitare qualsiasi avvio involontario dell'utensile. Assicurarsi che l'utensile sia disinserito prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica, di sollevarlo o di trasportarlo.** *Se durante il trasporto dell'apparecchio il dito dell'utilizzatore si trova sull'interruttore ON / OFF oppure l'apparecchio è inserito, possono determinarsi incidenti.*

d) **Prima di avviare l'apparecchio, rimuovere il dispositivo di regolazione o la chiave per dadi.** *Un utensile o una chiave che si trovi in una parte di apparecchio in rotazione può provocare lesioni.*

e) **Mantenere una postura del corpo normale. Assicurarsi di avere un sostegno sicuro e mantenere sempre l'equilibrio.** *In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio, in modo particolare in caso di situazioni impreviste.*

f) **Indossare un abbigliamento appropriato. Non indossare un abbigliamento largo o bigiotteria. Mantenere capelli, abbigliamento e guanti lontano da parti in movimento.** *Abbigliamento sciolto, gioielli o capelli lunghi possono essere trascinati da parti in movimento.*

g) **Quando vengono montati dispositivi di aspirazione e di cattura della polvere, assicurarsi che questi siano stati montati ed utilizzati correttamente.** *L'utilizzo di questi dispositivi riduce i pericoli provocati dalla polvere.*

4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici

a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Per un determinato lavoro utilizzare sempre il dispositivo elettrico a ciò appropriato.** *Con il dispositivo elettrico appropriato si lavora meglio e con maggiore sicurezza nello specifico ambito di utilizzo.*

b) **Non utilizzare dispositivi elettrici il cui interruttore sia difettoso.** *Un dispositivo elettrico che non si può più accendere e spegnere rappresenta un pericolo, e deve essere riparato.*

c) **Estrarre la spina dalla presa elettrica prima di eseguire regolazioni all'apparecchio, sostituire accessori o riporre l'apparecchio.** *Queste misure di prudenza impediscono l'avvio involontario dell'apparecchio.*

d) **Mantenere dispositivi elettrici non utilizzati fuori dalla portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio da persone che non lo conoscano o del quale non abbiano letto le istruzioni d'uso.** *I dispositivi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*

e) **Avere cura dell'apparecchio. Controllare se parti mobili dell'apparecchio funzionano perfettamente e non si bloccano, se parti di esso sono rotte o danneggiate, che la funzionalità dell'apparecchio non sia messa a rischio. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio.** *Molti incidenti sono provocati dal fatto che i dispositivi elettrici non vengono sottoposti ad una corretta manutenzione.*

f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** *Utensili di taglio curati con attenzione e fornitidi bordi taglienti si incastrano meno frequentemente e sono semplici da guidare durante il lavoro.*

g) **Utilizzare dispositivi elettrici, accessori, i dispositivi da inserire ecc, in conformità alle presenti istruzioni e nel modo descritto per questo particolare tipologia di apparecchio. In questo senso, tenere presente le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire.** *L'utilizzo di dispositivi elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.*



Indicazioni di sicurezza per trapani battenti

- **Utilizzare l'impugnatura aggiuntiva fornita con l'apparecchio.** La perdita di controllo della macchina può provocare lesioni.
-  **Indossare protezioni auricolari mentre si eseguono le perforazioni.** Il rumore può provocare danni all'udito.
- **Bloccare il pezzo da lavorare.** Utilizzare dispositivi di bloccaggio / una morsa a vite per fissare il pezzo.
- **In caso di pericolo estrarre immediatamente la spina dalla presa di rete.**
- **Condurre sempre il cavo di alimentazione da dietro l'apparecchio.**
-  **PERICOLO DI INCENDIO A CAUSA DI SCINTILLE!** La lavorazione di pezzi in metallo provoca la formazione di scintille. Fare attenzione a che

nessuna persona si trovi in situazioni di pericolo e che nessun materiale infiammabile si trovi nei pressi dell'area di lavoro.

⚠ **ATTENZIONE! POLVERI VELENOSE!** La lavorazione di polveri dannose / velenose rappresenta un pericolo per la salute degli operatori e delle persone che si trovano nelle vicinanze.

 **Indossare occhiali protettivi e una mascherina antipolvere!**

- **Evitare di trapanare colori contenenti piombo o altri materiali dannosi per la salute.**
- **Non lavorare materiale contenente asbesto,** in quanto l'asbesto è ritenuto cancerogeno.
- **Non lavorare materiali inumiditi o superfici umide.**
- **Durante la lavorazione impugnare l'utensile elettrico con entrambe le mani e fare in modo di avere una postura sicura.** L'utensile elettrico viene condotto con una maggiore sicurezza con due mani.
- **Disinserire immediatamente l'apparecchio elettrico qualora l'inserto si blocchi.** L'utilizzatore deve essere pronto all'eventualità di coppie direazione che provocano contraccolpi.
- **L'apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e privo di tracce di olio e di grasso.**
- **Quando si eseguono dei lavori in occasione dei quali l'inserto può toccare linee di corrente nascoste o il cavo di alimentazione dell'apparecchio stesso impugnare lo stesso solamente alle superfici di presa isolate.** Il contatto con una linea di conduzione di corrente può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio e provocare una scossa elettrica.
- **Mantenere la postazione di lavoro pulita.** Le miscele di materiale rappresentano un notevole pericolo. La polvere di metallo leggero può incendiarsi o esplodere.
- **Prima di riporre l'apparecchio elettrico attendere che esso si sia arrestato del tutto.** L'inserto si può inceppare e determinare la perdita di controllo dell'utensile elettrico.

Fare attenzione alle condutture!

⚠ **PERICOLO! Quando si lavora con un apparecchio elettrico, assicurarsi di non entrare in contatto con condutture elettriche, idriche o del gas.** Eventualmente, verificarne la presenza con un dispositivo di rilevazione di condutture prima di eseguire forature o spaccature nella parete.

Accessori / dispositivi ausiliari originali

Utilizzare solamente accessori e dispositivi ausiliari indicati nelle istruzioni d'uso. L'utilizzo di dispositivi ausiliari diversi da quelli suggeriti nelle istruzioni d'uso o altri accessori può rappresentare un pericolo di lesione per l'utilizzatore.

Prima dell'avvio

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!** Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina prima di eseguire interventi all'apparecchio medesimo.

Montaggio / regolazione dell'impugnatura aggiuntiva

NOTA: Per motivi di sicurezza si può usare questo apparecchio solamente con l'impugnatura aggiuntiva 10 montata correttamente.

☐ Allentare la vite ad alette 9 in senso antiorario e montare l'impugnatura aggiuntiva 10 nella posizione di base verticale. Le posizioni a incastro devono essere spinte sui due perni di bloccaggio verdi sul collare dell'alberino dell'apparecchio.

☐ Stringere nuovamente la vite ad alette 9 in senso orario.

NOTA: Portare l'impugnatura aggiuntiva 10 in posizione di lavoro nelle diverse posizioni a incastro. A tale scopo allentare e chiudere l'impugnatura aggiuntiva come descritto in precedenza.

Utilizzo dell'asta di profondità

- Allentare la vite ad alette 9.
- Estrarre il finecorsa di profondità 8 fino a che la distanza tra la punta per trapano e quella del finecorsa di profondità corrisponda alla profondità di foratura desiderata.
- Successivamente stringere nuovamente la vite ad alette 9.

Inserimento degli utensili

Mandrino portapunta a chiusura rapida / Bloccaggio dell'alberino:

- Il modello di trapano a percussione acquistato è fornito di un bloccaggio dell'alberino completamente automatico SPINDLE LOCK® e di un mandrino portapunta monobussola con bloccaggio radiale ‚Made in Germany' di RÖHM.
- In caso di fermo del motore viene bloccata la catena cinematica, cosi che il mandrino portapunta a chiusura rapida 1 può essere aperto con una rotazione in direzione della freccia ↻.
- Dopo avere inserito l'utensile desiderato, ruotare il mandrino portapunta in direzione della freccia fino ↺ a che non è più percettibile alcun rumore (Click!). In questo modo il mandrino portapunta si blocca automaticamente. Il bloccaggio dell'alberino si sblocca con l'avvio del motore (azionamento dell'interruttore ON / OFF 4).

Utensili ad avvitamento:

- Facendo uso di bit per avvitatore utilizzare sempre un portabit universale.
- Per avvitare porre il commutatore „Foratura / Foratura a percussione" 2 sempre verso destra sulla posizione .

Montaggio / utilizzo del dispositivo di aspirazione

- Utilizzare il dispositivo di aspirazione solamente in caso di lavorazione di calcestruzzo, mattoni e pietre da costruzione. Eventuali trucioli di legno o di plastica possono facilmente provocare intasamenti.

⚠ **AVVERTIMENTO! PERICOLO DI INCENDIO!** Non lavorare alcun materiale metallico con il dispositivo di aspirazione montato. Trucioli metallici caldi possono incendiare componenti del dispositivo di aspirazione.

NOTA: Il dispositivo di aspirazione 11 può essere montato solamente all'impugnatura aggiuntiva 10 qualora l'asta di profondità 8 sia stata in precedenza estratta. Se necessario, allentare la vite ad alette 9 in senso antiorario ed estrarre l'asta di profondità 8, e inserirla nuovamente dopo il montaggio del dispositivo di aspirazione 11. In seguito stringere nuovamente la vite ad alette 9.

- Allentare la vite ad alette 9 e inserire con precisione il dispositivo di aspirazione 11 all'impugnatura aggiuntiva 10.
- Stringere nuovamente la vite ad alette 9 in senso orario.
- Per l'aspirazione utilizzare preferibilmente un aspiratore per officina. Collegare il tubo dell'aspiratore con l'adattatore ad angolo 12 - a questo proposito vedere anche la figura F.
  NOTA: Suggeriamo l'utilizzo di un dispositivo di aspirazione 11 fino a una dimensione di punta di 13 mm.
- Se necessario utilizzare il riduttore 13, spingendolo nell'adattatore per aspirazione esterna 12.
- Per procedere allo smontaggio procedere in ordine inverso rispetto a quanto descritto in precedenza.

Messa in funzione

Accensione e spegnimento

Utilizzando il trapano battente è possibile scegliere tra esercizio momentaneo e continuo.

Accensione esercizio ad impulsi:

- Premere l'interruttore ON / OFF 4.

Esercizio ad impulsi spegnimento:

- Rilasciare l'interruttore ON / OFF 4.

Inserimento del funzionamento continuo

- Premere l'interruttore ON / OFF 4, mantenerlo premuto e premere il tasto di bloccaggio 3.

Spegnimento esercizio continuo:

- Premere l'interruttore ON / OFF 4 e rilasciarlo.

Preselezione della velocità

Operando sulla ghiera di regolazione per la preselezione della velocità 5 è possibile preselezionare la velocità in base alle tacche.

- La velocità più adatta dipende dal materiale da lavorare. Suggeriamo all'acquirente di rilevarla attraverso test pratici.
  Suggerimento: Queste due regole di base relative alle velocità sono sempre di grande utilità:

1. grande diametro di foratura = velocità più bassa e, conseguentemente, piccolo diametro di foratura = velocità più elevata
2. materiale duro = velocità più bassa

Regolazione continua della velocità

L'interruttore di ON / OFF 4 dispone di un sistema di regolazione variabile della velocità. Una leggera pressione dell'interruttore ON / OFF 4 determina un funzionamento a velocità ridotta. Aumentando la pressione sull'interruttore, la velocità si accresce.

Nota: Un freno motore integrato fa in modo che si giunga a un celere arresto.

Impostazione del senso di rotazione

- Operando sul commutatore di senso di rotazione 6 modificare il senso di rotazione dell'utensile elettrico.
  NOTA: Tuttavia ciò non è possibile se l'interruttore ON / OFF 4 è premuto.

NOTA: Tenere l'apparecchio in direzione di lavorazione.

Corsa verso destra:

- Spingere il commutatore di senso di direzione 6 verso destra per eseguire forature ed inserire viti.

Corsa verso sinistra:

- Spingere il commutatore di direzione 6 verso sinistra per allentare o estrarre viti.

Impostazione Forare / Forare a percussione

Nota: La funzione foratura a percussione è adatta esclusivamente per lavori su mattoni, calcestruzzo e pietra.
Nota: Azionare il commutatore 2 foratura / foratura a percussione solamente quando l'apparecchio non è in funzione.

Forare:

- Spingere il commutatore 2 verso destra in posizione .

Forare a percussione:

- Spingere il commutatore 2 verso sinistra in posizione .

Manutenzione e Pulizia

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!**
Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina prima di eseguire interventi all'apparecchio medesimo.

A eccezione degli interventi descritti, l'apparecchio non necessita di manutenzione.

- Non devono giungere liquidi all'interno dell'apparecchio. Usare per la pulizia del carter un pano morbido. Non usare mai benzina, solventi oppure detergenti che potrebbero danneggiare la plastica.
- Pulire la macchina una volta conclusa la lavorazione.
- Non usate mai benzina oppure solventi aggressivi.

- Pulire il dispositivo di aspirazione 11 smontandolo come descritto in precedenza e scrostandolo.
- Conservate l'apparecchio in un luogo asciutto.

Assistenza

⚠ **ATTENZIONE! Affidare la riparazione dell'apparecchio esclusivamente a personale specializzato** e qualificato e con pezzi di ricambio originali, a garanzia della sicurezza dell'apparecchio.

⚠ **ATTENZIONE! Fare sempre eseguire la sostituzione della spina o del cavo di alimentazione dal produttore dell'apparecchio o dal suo Servizio di Assistenza.** In questo modo si fa in modo che venga assicurata la sicurezza dell'apparecchio.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

IT
Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
e-mail: kompernass@lidl.it

IAN 49374

MT
Assistenza Malta
Tel.: 80062230
e-mail: kompernass@lidl.mt

IAN 49374

Smaltimento



L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.



Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!

Ai sensi della Direttiva Europea 2002 / 96 / EC gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti in modo differenziato e condotti ad un riutilizzo non dannoso per l'ambiente.

E' possibile conoscere le possibilità di smaltimento dell'apparecchio usato presso l'amministrazione comunale o cittadina locale.

Dichiarazione di conformità / Produttore CE

Noi, Kompernaß GmbH, responsabile per la documentazione: sig. Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germania, dichiarano con la presente che questo prodotto è conforme con le seguenti norme, documenti normativi e direttive dell'Unione Europea:

Direttiva macchine
(2006 / 42 / EC)

Normativa CE per bassa tensione
(2006 / 95 / EC)

Compatibilità elettromagnetica
(2004 / 108 / EC)

Norme utilizzate ed armonizzate
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-1/A12:2009
EN 55014-1:2006
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:2008

Tipo / Descrizione del prodotto:
Trapano battente PSB 1050 A1 a 2 velocita'

Date of manufacture (DOM): 03 - 2011
Numero di serie: IAN 49374

Bochum, 31.03.2011

Hans Kompernaß
- Amministratore -

Sono riservate modifiche tecniche per lo sviluppo dell'apparecchio.

Introdução
Utilização correcta .... Página 26
Equipamento .... Página 26
Material fornecido .... Página 27
Dados técnicos .... Página 27

Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas .... Página 27
1. Segurança no local de trabalho .... Página 28
2. Segurança eléctrica .... Página 28
3. Segurança pessoal .... Página 28
4. Manuseamento e utilização cuidada de ferramentas eléctricas .... Página 29
Indicações de segurança para berbequins de percussão .... Página 29
Atenção aos cabos! .... Página 30
Acessórios / dispositivos adicionais originais .... Página 30

Antes da colocação em funcionamento
Montar / ajustar pega adicional .... Página 30
Utilizar o encosto de profundidade .... Página 31
Aplicar as ferramentas .... Página 31
Montar / utilizar dispositivo de aspiração .... Página 31

Colocação em funcionamento
Ligar e desligar .... Página 31
Pré-seleccionar a rotação .... Página 32
Regular progressivamente a rotação .... Página 32
Configurar o sentido de rotação .... Página 32
Alternar entre perfuração / Perfuração por percussão .... Página 32

Manutenção e limpeza .... Página 32

Assistência técnica .... Página 33

Garantia .... Página 33

Eliminação .... Página 33

Declaração de conformidade / Fabricante .... Página 34

Neste manual de instruções / no aparelho, são utilizados os seguintes símbolos:

	Ler manual de instruções!	RÖHM	Mandril de brocas de aperto rápido
	Considerar as indicações de aviso e de segurança!	SPINDLE LOCK®	Retenção do fuso
	Perigo de choque eléctrico! Perigo de morte!		Perfuração
	Perigo de explosão!		Perfuração por percussão
	Perigo de incêndio!		Utilize um protector de ouvidos, uma máscara contra o pó / respiratória, luvas de protecção e uns óculos de protecção.
V~	Volts (Tensão alternada)		Manter a ferramenta eléctrica fora do alcance das crianças!
W	Watt (Potência efectiva)		Perigo de morte por choque eléctrico em caso de danos no cabo ou ficha de rede!
	Classe de protecção II		Elimine a embalagem e o aparelho de forma adequada!

Berbequim PSB 1050 A1

Introdução



Antes da primeira utilização, familiarize-se com as funções do aparelho e informe-se acerca do manuseamento correcto de ferramentas eléctricas. Leia, por isso, o seguinte manual de utilização.

Utilização correcta

O aparelho é adequado para a perfuração por percussão em tijolo, betão e pedra, bem como para perfurar madeira, metal, cerâmica e plástico (ver fig. B-F). Através da rotação à esquerda / direita, o aparelho é apropriado também para aparafusar. Aconselhamos a utilização de um martelo perfurador para perfurações em granito. Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada indevida e envolve perigos de acidente significativos. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização incorrecta.

Equipamento

1 Mandril de brocas de aperto rápido com bloqueio RÖHM
2 Comutador "Perfuração / Perfuração por percussão"
3 Botão de fixação para interruptor LIGAR / DESLIGAR
4 Interruptor LIGAR / DESLIGAR
5 Roda de ajuste de pré-selecção da rotação
6 Inversor do sentido de rotação
7 Selector de velocidades
8 Encosto de profundidade
9 Parafuso de orelhas
10 Pega adicional (ver Fig. A)
11 Dispositivo de aspiração
12 Peça de adaptação de ângulo
13 Redutor

Material fornecido

1 Berbequim PSB 1050 A1
1 Pega adicional
1 Dispositivo de aspiração
1 Peça de adaptação de ângulo
1 Redutor
1 Limitador de profundidade
1 Mala de transporte
1 Manual de instruções

Dados técnicos

Tensão nominal:	230 V~ 50 Hz
Potência consumida:	1050 Watt
Rotação em vazio:	1. Velocidade 0 - 1450 rpm
	2. Velocidade 0 - 3400 rpm
Capacidade de fixação do mandril de brocas:	max. 13 mm

Intervalos de trabalho recomendados

Perfuração em aço:	ø máx. 13 mm
Perfuração em madeira:	ø máx. 40 mm
Perfuração por percussão em betão:	ø máx. 16 mm
Parafusos:	ø máx. 8 mm
Classe de protecção:	⧈

Informações sobre ruído e vibração:
Valor de medição para o ruído determinado em conformidade com EN 60745. O nível de ruído da ferramenta eléctrica avaliado com A importa tipicamente em:

Nível de pressão sonora:	98,5 dB(A)
Nível da potência acústica:	109,5 dB(A)
Tolerância K:	3 dB



Utilizar protecção de ouvidos!

Perfuração por percussão em betão:
Valor máximo de emissão de vibrações
$a_{h, ID} = 14{,}826 \, m / s^2$
Grau de incerteza
$K = 1{,}5 \, m / s^2$

Perfuração em metal:
Valor máximo de emissão de vibrações
$a_{h, D} = 3{,}745 \, m / s^2$
Grau de incerteza
$K = 1{,}5 \, m / s^2$

AVISO! O nível de ruído indicado nas instruções foi medido através de um processo de medição segundo a norma EN 60745 e pode ser utilizado para fins comparativos de aparelhos.
O nível de ruído altera de acordo com a aplicação da ferramenta eléctrica, excedendo, em alguns casos, o valor indicado. O grau de vibração pode ser subestimado quando a ferramenta é utilizada frequentemente desta forma.

Nota: Para uma avaliação exacta do grau de vibração durante um determinado período de trabalho, deve-se também ter em conta os períodos de tempo em que o aparelho está desligado ou está ligado, mas não está a ser utilizado. Isto pode reduzir significativamente o grau de vibração durante o período total de trabalho.



Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas

AVISO! Leia todas as indicações de segurança e instruções! *A inobservância das indicações de segurança e instruções pode conduzir a choques eléctricos, incêndios e / ou ferimentos graves.*

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para consulta futura!

O conceito "ferramenta eléctrica", utilizado nas indicações de segurança, refere-se a ferramentas eléctricas alimentadas a electricidade (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas alimentadas por bateria (sem cabo de rede).

1. Segurança no local de trabalho

a) **Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** *A desordem e a má iluminação da área de trabalho podem provocar acidentes.*

b) **Não utilize o aparelho em áreas potencialmente explosivas, nas quais se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** *As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar as poeiras ou os vapores.*

c) **Não deixe que crianças ou quaisquer outras pessoas se aproximem quando utilizar a ferramenta eléctrica.** *Se se distrair pode perder o controlo do aparelho.*

2. Segurança eléctrica

a) **A ficha de ligação do aparelho tem de estar em conformidade com a tomada. A ficha não deve ser alterada, de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com aparelhos protegidos por ligação à terra.** *As fichas não sujeitas a modificações e as respectivas tomadas reduzem o risco de choque eléctrico.*

b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra tais como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** *Se o seu corpo estiver ligado à terra, existe um risco elevado de choque eléctrico.*

c) **Mantenha o aparelho afastado de chuva ou humidade.** *A penetração da água no aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.*

d) **Não use o cabo para fins inadequados, como para transportar o aparelho, para o pendurar ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado do calor, óleos, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho.** *Um cabo danificado ou mal enrolado aumenta o risco de um choque eléctrico.*

e) **Quando trabalhar com um aparelho eléctrico ao ar livre, utilize apenas extensões que sejam adequadas para áreas exteriores.** *A utilização de uma extensão destinada a áreas exteriores diminui o risco de choque eléctrico.*

f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta eléctrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor de corrente de avaria.** *A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de choque eléctrico.*

3. Segurança pessoal

a) **Seja prudente, preste sempre atenção àquilo que está a fazer e utilize a ferramenta eléctrica de forma sensata. Não utilize o aparelho quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** *Mesmo um pequeno descuido, durante a utilização do aparelho, pode causar ferimentos graves.*

b) **Utilize equipamento de protecção individual e nunca se esqueça dos óculos de protecção.** *A utilização de equipamento de protecção individual como máscara anti-poeiras, calçado de protecção anti-derrapante, capacete ou protecção auditiva, conforme o tipo e a aplicação da ferramenta eléctrica, diminui o risco de ferimentos.*

c) **Evite uma colocação em funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta eléctrica está desligada, antes de a ligar à fonte de alimentação, levantar ou transportar.** *Se, durante o transporte do aparelho, tiver colocado o dedo no interruptor LIGAR / DESLIGAR ou se o aparelho estiver ligado, este pode causar acidentes.*

d) **Afaste a ferramenta de ajuste ou a chave de porcas, antes de ligar o aparelho.** *Uma ferramenta ou chave que esteja colocada numa peça rotativa do aparelho pode causar ferimentos.*

e) **Evite uma postura anormal do corpo. Certifique-se de que se encontra numa**

posição estável e mantenha sempre o equilíbrio. *Desta forma, pode controlar melhor o aparelho, particularmente em imprevistos.*

f) **Use vestuário adequado. Não utilize roupas largas ou bijutaria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados de peças móveis.** *O vestuário largo, a bijutaria ou os cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.*

g) **Quando montar dispositivos de aspiração ou recolha de poeiras, certifique-se de que estes estão bem ligados e são utilizados correctamente.** *A utilização destes dispositivos diminui a existência de perigos potenciados por poeiras.*

4. Manuseamento e utilização cuidada de ferramentas eléctricas

a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica mais adequada para o seu trabalho.** *Trabalhará melhor e de forma mais segura se utilizar a ferramenta eléctrica adequada à respectiva área de trabalho.*

b) **Não utilize ferramentas eléctricas, cujo interruptor esteja avariado.** *Uma ferramenta eléctrica que não possa mais ser ligada ou desligada constitui perigo e tem de ser reparada.*

c) **Retire a ficha da tomada antes de efectuar ajustes no aparelho, trocar acessórios ou quando deixar de utilizar o aparelho.** *Esta medida de segurança impede o arranque involuntário do aparelho.*

d) **Mantenha as ferramentas eléctricas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não deixe que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho, ou que não tenham lido estas instruções, o utilizem.** *As ferramentas eléctricas são perigosas, quando manuseadas por pessoas inexperientes.*

e) **Trate do aparelho com cuidado. Verifique se as peças móveis do aparelho funcionam correctamente, se não ficam encravadas e se estão partidas ou danificadas a ponto de prejudicar o bom funcionamento do aparelho. Repare as peças danificadas antes da utilização do aparelho.** *Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas eléctricas.*

f) **Mantenha a ferramenta de corte afiada e limpa.** *Ferramentas de corte bem tratadas com gume afiado ficam encravadas com menor regularidade e podem ser utilizadas mais facilmente.*

g) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. de acordo com estas instruções e tal como é indicado para este tipo específico de aparelho. Tenha em atenção as condições de trabalho e a actividade que vai desempenhar.** *A utilização de ferramentas eléctricas para outras aplicações que não as previstas, pode originar situações de perigo.*



Indicações de segurança para berbequins de percussão

- **Utilize a pega auxiliar fornecida com o aparelho.** Se perder o controlo da máquina podem ocorrer ferimentos.
- **Utilize protecção auditiva ao perfurar por percussão.** O ruído pode causar perda de audição.
- **Fixe a peça de trabalho.** Utilize os dispositivos de fixação / torno de bancada para fixar a peça de trabalho.
- **Em caso de perigo, retire imediatamente a ficha de rede da tomada.**
- **Mantenha o cabo afastado do aparelho, colocando-o sempre por trás do mesmo.**
- **PERIGO DE INCÊNDIO POR PROJECÇÃO DE FAÚLHAS!** Sempre que trabalhar metais serão projectadas faúlhas. Certifique-se de que ninguém é colocado em perigo e que não existem materiais inflamáveis na proximidade da área de trabalho.

⚠ **AVISO! POEIRAS TÓXICAS!** O trabalho com poeiras nocivas / tóxicas representa perigo para a saúde do operador ou das pessoas que se encontrarem na proximidade.



Utilize óculos de protecção e máscara anti-poeiras!

- **Evite perfurar em tintas que contenham chumbo ou outros materiais prejudiciais à saúde.**
- **Materiais que contenham amianto não podem ser trabalhados.** O amianto é cancerígeno.
- **Não trabalhe materiais húmidos ou superfícies molhadas.**
- **Segure a ferramenta eléctrica com ambas as mãos durante os trabalhos e assegure um posicionamento seguro.** A ferramenta eléctrica é conduzida de modo mais seguro com ambas as mãos.
- **Desligue imediatamente a ferramenta eléctrica quando a ferramenta de aplicação bloquear.** Esteja atento aos elevados binários de reacção que originam um rebate.
- **O aparelho deve estar sempre limpo, seco e sem óleo nem lubrificantes.**
- **Segure o aparelho pelas superfícies isoladas da pega quando efectuar trabalhos nos quais a ferramenta possa alcançar cabos eléctricos ocultos ou o próprio cabo de alimentação.** O contacto com um cabo condutor de tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e conduzir a um choque eléctrico.
- **Mantenha o seu local de trabalho limpo.** As misturas de materiais são especialmente perigosas. O pó de metal leve pode incendiar ou explodir.
- **Antes de pousar a ferramenta eléctrica, espere até esta parar completamente.** A ferramenta pode ficar presa em algo e levar à perda de controlo sobre a mesma.

Atenção aos cabos!

⚠ **PERIGO! Certifique-se de que não perfura linhas eléctricas, condutas de gás ou de água, quando estiver a trabalhar com a ferramenta eléctrica.** Se necessário, verifique com um detector de cabos, antes de perfurar ou abrir fendas na parede.

Acessórios / dispositivos adicionais originais

- **Utilize apenas os acessórios e dispositivos adicionais mencionados no manual de instruções.** A utilização de outras ferramentas de aplicação ou acessórios diferentes do que é recomendado no manual de instruções pode causar perigo de ferimentos.

Antes da colocação em funcionamento

⚠ **AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**
Antes de qualquer trabalho no aparelho, desligue-o e retire a ficha da rede.

Montar / ajustar pega adicional

NOTA: Por motivos de segurança, só deve utilizar este aparelho com a pega adicional 10 correctamente montada.

- ☐ Solte o parafuso de orelhas 9 no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio e monte a pega adicional 10 na posição básica vertical. As posições de encaixe devem ser deslocadas sobre ambas as cavilhas de segurança na garganta do fuso do aparelho.
- ☐ Volte a apertar bem os parafusos de orelhas 9 no sentido dos ponteiros do relógio.

NOTA: Em função da posição de trabalho, coloque a pega adicional 10 nas diferentes posições de encaixe. Para isso, solte e feche a pega adicional, conforme anteriormente descrito.

Utilizar o encosto de profundidade

- Desaparafuse o parafuso de orelhas 9.
- Puxe o encosto de profundidade 8 para fora o máximo possível, de forma a que a distância entre a ponta da broca e a ponta do encosto de profundidade corresponda à profundidade de perfuração pretendida.
- Aperte os parafusos de orelhas 9.

Aplicar as ferramentas

Mandril de brocas de aperto rápido / retenção do fuso:

- O seu berbequim de percussão possui uma retenção do fuso totalmente automática SPINDLE LOCK e está equipado com um mandril de brocas revestido com bloqueio radial "Made in Germany" da RÖHM.
- Durante a imobilização do motor, o grupo propulsor encontra-se bloqueado de modo a que o mandril de aperto rápido 1 possa abrir ao ser rodado.
- Depois de ter aplicado a ferramenta pretendida, rode o mandril de brocas até não ouvir mais nenhum encaixe (Clique!). O mandril de brocas bloqueia-se assim automaticamente. A retenção do fuso solta-se com o arranque do motor (accionamento do interruptor LIGAR / DESLIGAR 4).

Ferramentas de aparafusar:

- Se utilizar bits de aparafusamento utilize sempre um suporte de bits universal.
- Para aparafusar, coloque o comutador "Perfuração / Perfuração de percussão" 2 sempre para a direita, na posição.

Montar / utilizar dispositivo de aspiração

- Utilizar o dispositivo de aspiração apenas para o processamento de betão, tijolo e ladrilho. As aparas de madeira ou plástico podem conduzir facilmente a obstruções.

⚠ **ATENÇÃO! PERIGO DE INCÊNDIO!** Não processe materiais metálicos com o dispositivo de aspiração montado. As aparas metálicas quentes podem queimar peças do dispositivo de aspiração.

NOTA: O dispositivo de aspiração 11 pode ser montado na pega adicional 10 apenas caso o encosto de profundidade 8 tenha sido previamente retirado. Solte, se necessário, o parafuso de orelhas 9 no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio e retire o encosto de profundidade 8. Volte a inseri-lo após a montagem do dispositivo de aspiração 11 e aperte novamente o parafuso de orelhas 9.

- Solte o parafuso de orelhas 9 e insira o dispositivo de aspiração 11 perfeitamente na pega adicional 10.
- Volte a apertar o parafuso de orelhas 9 no sentido dos ponteiros do relógio.
- Utilize de preferência um aspirador de oficina. Ligue o tubo flexível do aspirador ao adaptador de ângulo 12, ver também figura F.
  NOTA: Recomendamos a aplicação do dispositivo de aspiração 11 até um tamanho de broca de 13 mm.
- Utilize o redutor 13, caso necessário, inserindo-o no adaptador para aspiração externa 12.
- Para a desmontagem proceda na sequência inversa.

Colocação em funcionamento

Ligar e desligar

Ao operar o berbequim de percussão, pode seleccionar entre funcionamento momentâneo ou contínuo.

Ligar o funcionamento momentâneo:

- Pressione o interruptor de LIGAR / DESLIGAR 4.

Desligar funcionamento momentâneo:

- Solte o interruptor de LIGAR / DESLIGAR 4 los.

Ligar o funcionamento contínuo:
□ Prima o interruptor LIGAR / DESLIGAR 4, mantenha-o premido e pressione o botão de fixação 3.

Desligar funcionamento contínuo:
□ Solte o interruptor de LIGAR / DESLIGAR 4 e solte-o.

Pré-seleccionar a rotação

Com a roda de ajuste para pré-selecção da rotação 5 poderá seleccionar previamente o número de rotações em diferentes níveis.
□ A rotação apropriada depende do material a ser trabalhado. Nós recomendamos que a determine através de testes práticos.
Dica: Estas regras fundamentais em relação às rotações, auxiliam-no contudo:
1. diâmetro de perfuração elevado = rotação reduzida e respectivamente diâmetro de perfuração reduzido = rotação elevada
2. material duro = rotação reduzida

Regular progressivamente a rotação

O interruptor de LIGAR / DESLIGAR 4 dispõe de uma regulação da velocidade variável. Uma pressão leve do interruptor LIGAR / DESLIGAR 4 provoca uma rotação baixa. Aumentando a pressão, a rotação aumenta também.

Nota: O travão do motor integrado assegura uma imobilização rápida.

Configurar o sentido de rotação

□ Com o inversor do sentido de rotação 6 altere o sentido de rotação da ferramenta eléctrica.
AVISO: No entanto, com o interruptor LIGAR / DESLIGAR 4 premido, isto não é possível.

AVISO: Mantenha o aparelho na direcção de trabalho.

Rotação à direita:
□ Desloque o inversor do sentido de rotação 6 para a direita, para perfurar e aparafusar.

Rotação à esquerda:
□ Desloque o inversor do sentido de rotação 6 para a esquerda para soltar ou desaparafusar parafusos.

Alternar entre perfuração / Perfuração por percussão

Nota: A função de perfuração por percussão destina-se exclusivamente a trabalhos de perfuração por percussão em tijolo, betão e pedra.
Nota: Mude o comutador 2 de perfuração / Perfuração por percussão apenas quando o aparelho estiver imobilizado.

Perfuração:
□ Empurre o comutador 2 para a direita, para a posição .

Perfuração de percussão:
□ Empurre o comutador 2 para a esquerda, para a posição .

Manutenção e limpeza

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!
Antes de qualquer trabalho no aparelho, desligue-o e retire a ficha da rede.

Com a excepção dos trabalhos descritos, o aparelho não necessita de manutenção.
□ Não podem entrar líquidos no interior da máquina. Para a limpeza utilize um pano macio.
□ Limpe o berbequim após a conclusão do trabalho.
□ Nunca utilize gasolina ou produtos de limpeza agressivos.
□ Limpe o dispositivo de aspiração 11, desmontando-o e batendo-o, conforme descrito.
□ Guarde o aparelho sempre em locais secos.

Assistência técnica

⚠ **AVISO! Os seus aparelhos só devem ser reparados por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais.** Desta forma, assegura-se a preservação da segurança do aparelho.

⚠ **AVISO! A substituição da ficha ou do cabo de rede deve ser sempre efectuada pelo fabricante do aparelho ou pelo seu serviço de apoio ao cliente.** Deste modo, assegura a preservação da segurança do aparelho.

Garantia

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o máximo cuidado e escrupulosamente testado antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Em caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu serviço de assistência técnica por telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico, não incluindo danos provocados pelo transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, por ex. interruptores ou baterias. O produto destina-se apenas ao uso privado e não ao uso comercial.

Em caso de utilização incorrecta ou indevida, exercício de força excessiva e de intervenções não efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica, perderá o direito à garantia. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

O período de garantia não é prolongado em caso de reivindicação. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Danos e falhas eventualmente já existentes na altura da compra devem ser comunicados imediatamente após o desempacotamento, o mais tardar, no entanto, dois dias após a data de aquisição. As reparações realizadas após o final do período de garantia comportam custos.

PT
Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005
(0,12 EUR / Min.)
e-mail: kompernass@lidl.pt

IAN 49374

Eliminação



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque aparelhos eléctricos no lixo doméstico!

Segundo a directiva europeia 2002 / 96 / EC, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e sujeitas a uma reciclagem ecológica.

Pode obter informações relativas à eliminação do aparelho usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

Declaração de conformidade / Fabricante CE

Nós, a sociedade Kompernaß GmbH, responsável de documentos: senhor Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemanha, explicamos pela presente que este produto corresponde às seguintes normas, os documentos normativos e as directivas CE:

Directiva de Máquinas
(2006 / 42 / EC)

Directiva de baixa tensão CE
(2006 / 95 / EC)

Compatibilidade electromagnética
(2004 / 108 / EC)

Normas harmonizadas aplicadas
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-1/A12:2009
EN 55014-1:2006
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:2008

Tipo / Designação do produto:
Berbequim PSB 1050 A1

Date of manufacture (DOM): 03-2011
Número de série: IAN 49374

Bochum, 31.03.2011

Hans Kompernaß
-Gerente-

Ressalvam-se as alterações técnicas no sentido de um aperfeiçoamento contínuo.

Introduction
Proper use ..... Page 36
Features ..... Page 36
Included items ..... Page 37
Technical data ..... Page 37

General safety advice for electrical power tools
1. Workplace safety ..... Page 37
2. Electrical safety ..... Page 38
3. Personal safety ..... Page 38
4. Careful handling and use of electrical power tools ..... Page 39
Safety advice for hammer-action drills ..... Page 39
Caution utility services! ..... Page 40
Original accessories / attachments ..... Page 40

Before first use
Mounting or adjusting the additional handle ..... Page 40
Using the depth stop ..... Page 40
Inserting tools ..... Page 40
Fitting / using the dust extraction device ..... Page 41

First use
Switching on and off ..... Page 41
Pre-selecting the rotational speed ..... Page 41
Infinitely variable adjustment of the rotational speed ..... Page 41
Setting the direction of rotation ..... Page 42
Switching between drilling / hammer-action ..... Page 42

Servicing and cleaning ..... Page 42

Service centre ..... Page 42

Warranty ..... Page 42

Disposal ..... Page 43

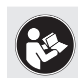
Declaration of conformity / Producer ..... Page 43

The following pictograms are used in these operating instructions / on the device:

	Read instruction manual!	RÖHM	Quick-release chuck
	Observe caution and safety notes!	SPINDLE LOCK	Spindle lock
	Caution – electric shock! Danger to life!		Drilling
	Explosive material!		Impact drilling
	Risk of fire!		Wear hearing protection, dust protection mask, protective gloves and protective glasses.
V~	Volt (AC)		Keep children away from electrical power tools!
W	Watts (Effective power)		Check that the device, mains lead and plug are in good condition!
	Safety class II		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!

2-Speed hammer drill PSB 1050 A1

Introduction



Please make sure you familiarise yourself fully with the way the device works before you use it for the first time and that you understand how to handle electrical power tools correctly. To help you do this please read the accompanying operating instructions.

Proper use

The appliance is suitable for percussion drilling into brick, concrete, stone and drilling into wood, metal, ceramic and plastic (see Figs. B-F). Thanks to its anticlockwise / clockwise rotation, the appliance can also be used as a screwdriver. When drilling into granite, we recommend you use a heavy-duty hammer drill (rock drilling hammer). Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable risk of accident. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The device is not intended for commercial use.

Features

1 Quick-action drill chuck with lock RÖHM
2 Changeover switch "drill / percussion drill"
3 Locking button for ON / OFF switch
4 ON / OFF switch
5 Handwheel for speed preselection
6 Rotational direction switch
7 Gear selector switch
8 Depth stop
9 Wing screw
10 Additional handle (see Fig. A)
11 Dust extraction device
12 Angle adaptor
13 Reducer piece

Included items

1 2-Speed hammer drill PSB 1050 A1
1 Auxiliary handle
1 Dust extraction device
1 Angle adaptor
1 Reducer piece
1 Depth stop
1 Carry case
1 Operating instructions

Technical data

Nom. voltage:	230 V~ 50 Hz
Rated power:	1050 W
No-load rotational speed:	1st gear 0-1450 min^{-1} 2nd gear 0-3400 min^{-1}
Chuck capacity:	max. 13 mm

Recommended areas of operations

Drilling in steel:	max. ø 13 mm
Drilling in wood:	max. ø 40 mm
Percussion drilling into cement:	max. ø 16 mm
Screwing:	max. ø 8 mm
Protection class:	⧈

Noise and vibration data:
Measured values for noise are determined in accordance with EN 60745. The A-weighted noise level of the electrical power tool are typically:

Sound pressure level:	98.5 dB(A)
Sound power level:	109.5 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB



Wear ear protection!

Impact drilling in concrete:
max. Vibration emission value
$a_{h, ID}$ = 14.826 m / s²
Uncertainty
K = 1.5 m / s²

Drilling in metal:
max. Vibration emission value
$a_{h, D}$ = 3.745 m / s²
Uncertainty
K = 1.5 m / s²

⚠ WARNING! The vibration level given in these instructions has been measured in accordance with a standardised measurement procedure specified in EN 60745 and can be used to compare devices. Different uses of the device give rise to different vibration levels and in many cases they may exceed the values given in these instructions. It is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in particular circumstances.

Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.



General safety advice for electrical power tools

⚠ WARNING! Read all the safety advice and instructions! *Failure to observe the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.*

Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

The term "electrical tool" used in the safety advice refers to electrical tools powered by mains electricity (by means of a mains lead) and electrical tools powered by rechargeable batteries (without a mains lead).

1. Workplace safety

a) **Keep your working area clean and well lit.** *Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.*

b) **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** *Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.*

c) **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** *Distractions can cause you to lose control of the device.*

2. Electrical safety

a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** *Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.*

b) **Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.*

c) **Keep the device away from rain or moisture.** *Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.*

d) **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** *Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.*

e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** *The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** *The use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3. Personal safety

a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.*

b) **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** *The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.*

c) **Avoid unintentional operation of the device. Check that the electrical power tool is switched off before you connect it to the mains, pick it up or carry it.** *Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON / OFF switch or with the device switched on.*

d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** *A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.*

e) **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** *By doing this you will be in a better position to control the device in unforeseen circumstances.*

f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** *Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.*

g) **If vacuum dust extraction and collection devices are fitted do not forget to check that they are properly connected and correctly used.** *The use of these devices reduces the hazard presented by dust.*

4. Careful handling and use of electrical power tools

a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** *By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.*

b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** *An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.*

c) **Pull the mains plug from the socket before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** *This precaution is intended to prevent you from unintentionally starting the device.*

d) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** *Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.*

e) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** *Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.*

f) **Keep cutting tools clean and sharp.** *Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.*

g) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** *The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.*



Safety advice for hammer-action drills

- **Use the auxiliary handle supplied with the device.** Loss of control of the tool can lead to injury.
-  **Wear ear protection when percussion drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Secure the workpiece.** Use clamps or a vice to grip the workpiece firmly.
- **If a dangerous situation arises, pull the mains plug immediately out of the mains socket.**
- **Always work with the mains lead leading away from the rear of the device.**
- **DANGER OF FIRE FROM FLYING SPARKS!** Drilling or abrading metal creates flying sparks.
  Always make sure that nobody is placed in any danger and that there are no inflammable materials near the working area.

 **WARNING! HAZARDOUS DUSTS!**
Working with harmful / poisonous dusts presents a danger to health for the tool operator and any persons in the vicinity.

 **Wear safety glasses and a dust protection mask!**

- **Avoid drilling paints containing lead or other substances hazardous to health.**
- **Do not drill or abrade materials containing asbestos.** Asbestos is a known carcinogen.
- **Do not drill moist materials or damp surfaces.**
- **When working with electrical tools, hold them firmly in both hands and make sure that your footing is secure.** Using both your hands to hold electrical tools ensures safer operation of them.

- **If the inserted tool jams, switch off the electrical power tool immediately.** Be prepared for high reaction torques as they may cause kickback.
- **Always keep the device clean, dry and free of oil or grease.**
- **When carrying out work during which the insertion tool could hit hidden power cables or the power cable of the appliance itself, hold the appliance by the insulated handling surfaces.** Contact with a live cable can also make metal appliance parts alive and cause an electric shock.
- **Keep your workplace clean and tidy.** Mixing materials is particularly dangerous. Dust from light metals can burn or explode.
- **Wait until the electrical tool has come to a standstill before putting it down.** The insertion tool could get caught up in something and this may lead to control of the electrical tool being lost.

Caution utility services!

⚠ **DANGER! Ensure that you do not strike electrical cables, gas or water pipes when you are working with the electrical power tool.** Check a wall using a suitable detector before you drill or cut slots.

Original accessories / attachments

Use only the accessories and attachments detailed in the operating instructions. The use of inserted tools or accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to you suffering an injury.

Before first use

⚠ **WARNING! DANGER OF INJURY!** Switch the device off and pull the plug out of the mains socket before carrying out any work on the device.

Mounting or adjusting the additional handle

NOTE: For reasons of safety, you may only use this appliance with a properly mounted additional handle 10.

- Turn the wing screw 9 anti-clockwise and mount the additional handle 10 in the vertical position. The ratchet settings have be pushed over the two green locking pins on the spindle neck of the appliance.
- Tighten the wing screw 9 by turning it clockwise.

NOTE: Adjust the additional handle 10 into the various ratchet settings according to the position you are working in. To do so, loosen and close the additional handle as described above.

Using the depth stop

- Loosen the wing screw 9.
- Pull the depth stop 8 out as far as necessary so that the distance between the tip of the drill and the tip of the depth stop corresponds to the desired drilling depth.
- Firmly tighten the wing screw 9.

Inserting tools

Quick-action drill chuck / spindle lock:

- Your percussion drill has a fully automatic spindle lock SPINDLE LOCK® and is fitted with a single-sleeve drill chuck with radial lock “Made in Germany” by RÖHM.
- When the motor comes to a standstill, the drive train will lock so that you can open the quick-action drill chuck 1 by turning it ↻.
- After you have inserted the tool you wish to use, turn the drill chuck ↺ until you cannot hear any more clicks. The drill chuck will lock automatically. The spindle lock releases itself automatically when the motor is started (by operation of ON / OFF switch 4).

Assembly tools for screws and nuts:

- When using screwdriver bits, always use a universal bit holder.
- To screw things in, always switch the changeover switch "drill / percussion drill" [2] to the right to position .

Fitting / using the dust extraction device

- Only use the dust extraction device when working on cement, brick and building stone. Wood or plastic shavings could easily lead to the device becoming blocked.

⚠ **ATTENTION! FIRE HAZARD!** Do not work on any metal materials when you have fitted the dust extraction device. Hot metal filings could set parts of the dust extraction device on fire.

NOTE: The dust extraction device [11] can only be fitted to the additional handle [10] if the depth stop [8] has previously been removed. If need be, loosen the wing screw [9] by turning it anti-clockwise and remove the depth stop [8]. Attach it again after you have fitted the dust extraction device [11] and tighten the wing screw [9] again.

- Loosen the sing screw [9] and place the dust extraction device [11] precisely onto the additional handle [10].
- Tighten the wing screw [9] by turning it clockwise.
- You should preferably use a workshop vacuum cleaner for dust extraction purposes. Connect the tube of the dust extraction device with the angle adapter [12]; see also Figure F.
  NOTE: We recommend the use of a dust extraction device [11] up to a drill size of 13 mm.
- If it is necessary to use the reducer piece [13], push the reducer piece into the adapter for external vacuum extraction [12].
- To dismantle, proceed in reverse order to what is described above.

First use

Switching on and off

When operating the hammer-action drill you can select between intermittent or continuous operation mode.

To switch on intermittent operation mode:

- Press the ON / OFF switch [4].

To switch off intermittent operation mode:

- Release the ON / OFF switch [4].

Switching continuous operation on:

- Press and hold the ON / OFF switch [4] down and press the locking button [3].

To switch off continuous operation mode:

- Press and then release the ON / OFF switch [4].

Pre-selecting the rotational speed

With the handwheel for speed preselection [5], you can pre-select the rotational speed in steps.

- The rotational speed that is suitable depends on the material that has to be processed. We recommend you carry out tests first to determine the best rotational speed.
  Tip: These two basic rules with regard to rotational speed will, however, always help you:

1. large drill diameter = lower rotational speed and so a smaller drill diameter = higher rotational speed
2. harder material = lower rotational speed

Infinitely variable adjustment of the rotational speed

The ON / OFF switch [4] has a variable speed control device. Slight pressure on the ON / OFF switch [4] will bring about a low rotational speed. The rotational speed will increase the more pressure you exert.

Note: The integrated engine brake ensures that the device comes to a rapid standstill.

Setting the direction of rotation

- With the rotational direction switch 6 you can change the rotational direction of the electrical tool.
  NOTE: This is, however, not possible when the ON / OFF switch 4 is pressed down.

NOTE: Hold the appliance in the direction of work.

Clockwise rotation:
- Push the rotational direction switch 6 to the right in order to drill and to screw in screws.

Anticlockwise rotation:
- Push the direction of rotation switch 6 to the left to slacken a screw or screw it out.

Switching between drilling / hammer-action

Note: The hammer-action drilling mode is intended for drilling into brick, concrete and stone only.
Note: The drill / hammer-action switch 2 must only be moved after the device has come to a standstill.

Drilling:
- Set the drill / hammer-action switch 2 to the right into the position.

Impact drilling:
- Set the drill / hammer-action switch 2 to the left into the position.

Servicing and cleaning

WARNING! DANGER OF INJURY!
Switch the device off and pull the plug out of the mains socket before carrying out any work on the device.

Apart from the jobs described above, the appliance is maintenance free.
- Do not allow any liquids to enter the device. Use a cloth to clean the device.
- Clean the device after you have finished using it.
- Do not under any circumstances use petrol or strong solvents.
- Clean the dust extraction device 11 by dismantling it as described above and knocking it.
- Store the device in a dry room.

Service centre

WARNING! Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your device remains safe to use.

WARNING! If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or his service centre. This will ensure that your device remains safe to use.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and maufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made unter warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB
Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(0,10 GBP / Min.)
e-mail: kompernass@lidl.gb

IAN 49374

MT
Service Malta
Tel.: 80062230
e-mail: kompernass@lidl.mt

IAN 49374

Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Do not dispose of electrical power tools with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2002 / 96 / EC, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out devices.

Declaration of conformity / Producer CE

We, Kompernaß GmbH, the person responsible for documents: Mr Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive
(2006 / 42 / EC)

EU Low Voltage Directive
(2006 / 95 / EC)

Electromagnetic Compatibility
(2004 / 108 / EC)

Applicable harmonized standards
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-1/A12:2009
EN 55014-1:2006
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:2008

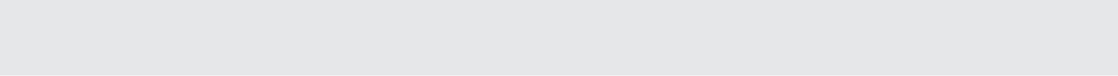
Type / Description of product:
2-Speed hammer drill PSB 1050 A1

Date of manufacture (DOM): 03-2011
Serial number: IAN 49374

Bochum, 31.03.2011

Hans Kompernaß
-Managing Director-

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.



Einleitung
Bestimmungsgemäßer Gebrauch ..... Seite 46
Ausstattung ..... Seite 46
Lieferumfang ..... Seite 47
Technische Daten ..... Seite 47

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge
1. Arbeitsplatz-Sicherheit ..... Seite 47
2. Elektrische Sicherheit ..... Seite 48
3. Sicherheit von Personen ..... Seite 48
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs ..... Seite 49
Sicherheitshinweise für Schlagbohrmaschinen ..... Seite 49
Achtung Leitungen! ..... Seite 50
Originalzubehör / -zusatzgeräte ..... Seite 50

Vor der Inbetriebnahme
Zusatz-Handgriff montieren / verstellen ..... Seite 50
Tiefenanschlag verwenden ..... Seite 50
Werkzeuge einsetzen ..... Seite 51
Absaugvorrichtung montieren / verwenden ..... Seite 51

Inbetriebnahme
Ein- und ausschalten ..... Seite 51
Drehzahl vorwählen ..... Seite 51
Drehzahl stufenlos regulieren ..... Seite 52
Drehrichtung einstellen ..... Seite 52
Bohren / Schlagbohren umschalten ..... Seite 52

Wartung und Reinigung ..... Seite 52

Service ..... Seite 52

Garantie ..... Seite 53

Entsorgung ..... Seite 53

Konformitätserklärung / Hersteller ..... Seite 54

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!	RÖHM	Schnellspannbohrfutter
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!	SPINDLE LOCK®	Spindelarretierung
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!		Bohren
	Explosionsgefahr!		Schlagbohren
	Brandgefahr!		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem- / Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille.
V~	Volt (Wechselspannung)		Kinder vom Elektrowerkzeug fernhalten!
W	Watt (Wirkleistung)		Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bei beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker!
	Schutzklasse II		Verpackung und Gerät umweltgerecht entsorgen!

2-Gang-Schlagbohrmaschine PSB 1050 A1

Einleitung

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie die nachfolgende Bedienungsanleitung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Schlagbohren in Ziegel, Beton, Gestein, Bohren in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff geeignet (siehe Abb. B-F). Durch den Links- / Rechtslauf eignet sich das Gerät auch zum Schrauben. Für Bohrungen in Granit empfehlen wir einen Bohrhammer. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Ausstattung

1 Schnellspannbohrfutter mit Verriegelung RÖHM
2 Umschalter „Bohren / Schlagbohren"
3 Feststelltaste für EIN- / AUS-Schalter
4 EIN- / AUS-Schalter
5 Stellrad Drehzahlvorwahl
6 Drehrichtungsumschalter
7 Gangwahlschalter
8 Tiefenanschlag
9 Flügelschraube
10 Zusatz-Handgriff (siehe Abb. A)
11 Absaugvorrichtung
12 Winkel-Adapterstück
13 Reduzierstück

Lieferumfang

1 2-Gang-Schlagbohrmaschine PSB 1050 A1
1 Zusatz-Handgriff
1 Absaugvorrichtung
1 Winkel-Adapterstück
1 Reduzierstück
1 Tiefenanschlag
1 Tragekoffer
1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

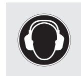
Nennspannung:	230 V~ 50 Hz
Nennaufnahme:	1050 W
Leerlaufdrehzahl:	1. Gang 0-1450 min^{-1}
	2. Gang 0-3400 min^{-1}
Bohrfutter-Spannbereich:	max. 13 mm

Empfohlene Arbeitsbereiche

Bohren in Stahl:	max. ø 13 mm
Bohren in Holz:	max. ø 40 mm
Schlagbohren in Beton:	max. ø 16 mm
Schrauben:	max. ø 8 mm
Schutzklasse:	⧈

Geräusch und Vibrationsinformationen:
Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	98,5 dB(A)
Schallleistungspegel:	109,5 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB



Gehörschutz tragen!

Schlagbohren in Beton:
max. Schwingungsemissionswert
$a_{h, ID}$= 14,826 m / s^2
Unsicherheit
K = 1,5 m / s^2

Bohren in Metall:
max. Schwingungsemissionswert
$a_{h, D}$= 3,745 m / s^2
Unsicherheit
K = 1,5 m / s^2

⚠ **WARNUNG!** Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das**

Gleichgewicht. *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) **Wenn Staubabsaug- und- auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*



Sicherheitshinweise für Schlagbohrmaschinen

- **Benutzen Sie den mit dem Gerät gelieferten Zusatz-Handgriff.** Der Verlust der Kontrolle über die Maschine kann zu Verletzungen führen.
-  **Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Benutzen Sie Spannvorrichtungen / Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten.
- **Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.**
- **Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.**
-  **BRANDGEFAHR DURCH FUNKENFLUG!** Wenn Sie Metalle bearbeiten, entsteht Funkenflug. Achten Sie darauf, dass keine Personen gefährdet werden und sich keine brennbaren Materialien in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

 **WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!** Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

 **Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!**

- **Vermeiden Sie das Bohren in bleihaltige Farben oder andere gesundheitsschädliche Materialien.**
- **Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.** Asbest gilt als krebserregend.
- **Bearbeiten Sie keine angefeuchteten Materialien oder feuchte Flächen.**
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert.** Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen.
- **Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.**
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber.** Materialmischungen sind besonders gefährlich. Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

Achtung Leitungen!

⚠ **GEFAHR! Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten.** Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. aufschlitzen.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Vor der Inbetriebnahme

 **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Zusatz-Handgriff montieren / verstellen

HINWEIS: Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie dieses Gerät nur mit ordnungsgemäß montiertem Zusatz-Handgriff 10 verwenden.

- Lösen Sie die Flügelschraube 9 gegen den Uhrzeigersinn und montieren Sie den Zusatz-Handgriff 10 in der senkrechten Grundposition. Die Rasterstellungen müssen dabei über die beiden grünen Sicherungsstifte am Spindelhals des Gerätes geschoben werden.
- Drehen Sie die Flügelschraube 9 im Uhrzeigersinn wieder fest.

HINWEIS: Bringen Sie je nach Arbeitsposition den Zusatz-Handgriff 10 in die verschiedenen Rasterstellungen. Lösen und verschließen Sie hierfür den Zusatz-Handgriff wie zuvor beschrieben.

Tiefenanschlag verwenden

- Lösen Sie die Flügelschraube 9.
- Ziehen Sie den Tiefenanschlag 8 so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- Drehen Sie die Flügelschraube 9 fest.

Werkzeuge einsetzen

Schnellspannbohrfutter / Spindelarretierung:

- Ihre Schlagbohrmaschine hat eine vollautomatische Spindelarretierung SPINDLE LOCK® und ist mit einem einhülsigen Bohrfutter mit Radialverriegelung „Made in Germany" von RÖHM ausgestattet.
- Beim Stillstand des Motors wird der Antriebsstrang verriegelt, so dass Sie das Schnellspannbohrfutter 1 durch Drehen öffnen können.
- Nachdem Sie das gewünschte Werkzeug eingesetzt haben, drehen Sie das Bohrfutter bis kein Überrasten (Click!) mehr zu hören ist. Das Bohrfutter verriegelt dadurch automatisch. Die Spindelarretierung löst sich mit Starten des Motors (Betätigung des EIN- / AUS-Schalters 4).

Schraubwerkzeuge:

- Benutzen Sie bei der Verwendung von Schrauberbits immer einen Universalbithalter.
- Stellen Sie den Umschalter „Bohren / Schlagbohren" 2 zum Schrauben immer nach rechts auf die Position .

Absaugvorrichtung montieren / verwenden

- Verwenden Sie die Absaugvorrichtung nur bei der Bearbeitung von Beton, Ziegel und Mauerstein. Holz- oder Kunststoffspäne können leicht zu Verstopfungen führen.

⚠ **ACHTUNG! BRANDGEFAHR!** Bearbeiten Sie mit montierter Absaugvorrichtung keine metallischen Werkstoffe. Heiße Metallspäne können Teile der Absaugvorrichtung entzünden.

HINWEIS: Die Absaugvorrichtung 11 kann nur am Zusatz-Handgriff 10 montiert werden, wenn der Tiefenanschlag 8 zuvor entnommen wurde. Lösen Sie ggf. die Flügelschraube 9 gegen den Uhrzeigersinn und entnehmen Sie den Tiefenanschlag 8. Stecken Sie ihn nach Montage der Absaugvorrichtung 11 wieder auf und ziehen die Flügelschraube 9 wieder fest.

- Lösen Sie die Flügelschraube 9 und setzen Sie die Absaugvorrichtung 11 passgenau am Zusatz-Handgriff 10 auf.
- Drehen Sie die Flügelschraube 9 im Uhrzeigersinn wieder fest.
- Benutzen Sie zur Absaugung vorzugsweise einen Werkstattsauger. Verbinden Sie den Schlauch des Saugers mit dem Winkel-Adapterstück 12, sehen Sie auch Abbildung F.
  HINWEIS: Wir empfehlen den Einsatz der Absaugvorrichtung 11 bis zu einer Bohrergröße von 13 mm.
- Verwenden Sie falls nötig das Reduzierstück 13, indem Sie es in den Winkel-Adapter zur Fremdabsaugung 12 schieben.
- Gehen Sie zur Demontage in umgekehrter Reihenfolge wie beschrieben vor.

Inbetriebnahme

Ein- und ausschalten

Sie können beim Betrieb der Schlagbohrmaschine zwischen Moment- und Dauerbetrieb auswählen.

Momentbetrieb einschalten:

- Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter 4.

Momentbetrieb ausschalten:

- Lassen Sie den EIN- / AUS-Schalter 4 los.

Dauerbetrieb einschalten:

- Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter 4, halten ihn gedrückt und drücken Sie die Feststelltaste 3.

Dauerbetrieb ausschalten:

- Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter 4 und lassen ihn los.

Drehzahl vorwählen

Mit dem Stellrad zur Drehzahlvorwahl 5 können Sie die Drehzahl in Raststufen vorwählen.

- Welche Drehzahl die geeignete ist, hängt vom zu bearbeitenden Werkstoff ab. Wir empfehlen Ihnen, sie durch praktische Tests zu ermitteln.

Tipp: Diese beiden Grundregeln zu Drehzahlen helfen Ihnen jedoch immer:
1. großer Bohrdurchmesser = niedrigere Drehzahl und entsprechend kleiner Bohrdurchmesser = höhere Drehzahl
2. harter Werkstoff = niedrigere Drehzahl

Drehzahl stufenlos regulieren

Der EIN-/AUS-Schalter 4 verfügt über eine variable Geschwindigkeitsregelung. Leichter Druck auf den EIN-/AUS-Schalter 4 bewirkt eine niedrige Drehzahl. Mit zunehmendem Druck erhöht sich die Drehzahl.

Hinweis: Die integrierte Motorbremse sorgt für einen schnellen Stillstand.

Drehrichtung einstellen

- Ändern Sie mit dem Drehrichtungsumschalter 6 die Drehrichtung des Elektrowerkzeuges. **HINWEIS:** Bei gedrücktem EIN-/AUS-Schalter 4 ist dies jedoch nicht möglich.

HINWEIS: Halten Sie das Gerät in Arbeitsrichtung.

Rechtslauf:
- Schieben Sie den Drehrichtungsumschalter 6 nach rechts, um zu bohren und Schrauben einzudrehen.

Linkslauf:
- Schieben Sie den Drehrichtungsumschalter 6 nach links, um Schrauben zu lösen bzw. herauszudrehen.

Bohren / Schlagbohren umschalten

Hinweis: Die Funktion Schlagbohren ist ausschließlich für Schlagbohrarbeiten in Ziegel, Beton und Gestein geeignet.

Hinweis: Schalten Sie den Umschalter Bohren / Schlagbohren 2 nur beim Stillstand des Gerätes um.

Bohren:
- Schieben Sie den Umschalter 2 nach rechts auf die Position [Bohrer-Symbol].

Schlagbohren:
- Schieben Sie den Umschalter 2 nach links auf die Position [Hammer-Symbol].

Wartung und Reinigung

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Mit Ausnahme der beschriebenen Arbeiten ist das Gerät wartungsfrei.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Maschine gelangen. Verwenden Sie zum Reinigen ein Tuch.
- Reinigen Sie die Maschine nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin oder scharfe Lösungsmittel.
- Reinigen Sie die Absaugvorrichtung 11, indem Sie sie wie beschrieben demontieren und ausklopfen.
- Lagern Sie das Gerät in einem trockenen Raum.

Service

⚠ WARNUNG! Lassen Sie Ihre Geräte nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

⚠ WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE
Service Deutschland
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR / Min.)
e-mail: kompernass@lidl.de

IAN 49374

AT
Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR / Min.)
e-mail: kompernass@lidl.at

IAN 49374

CH
Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)
e-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 49374

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)

EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)

angewandte harmonisierte Normen
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-1/A12:2009
EN 55014-1:2006
EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:2008

Typ / Gerätebezeichnung:
2-Gang-Schlagbohrmaschine PSB 1050 A1

Herstellungsjahr: 03-2011
Seriennummer: IAN 49374

Bochum, 31.03.2011

Hans Kompernaß
-Geschäftsführer-

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

IAN 49374
KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações · Last Information Update · Stand der
Informationen: 03 / 2011 · Ident.-No.: PSB1050A032011-5

